

Overwegende dat de kredieten voor het boekjaar 1996 billijk verdeeld moeten worden, rekening houdend met de waterhoeveelheden die in de drie bovenvermelde Waalse provincies gewonnen en uitgevoerd worden en met de rendementsverliezen als gevolg van de progressieve verlaging van deze provinciale belastingen,

Besluit :

Artikel 1. Het op artikel 43.07.03 uitgetrokken krediet van afdeling 14 van de begroting van het Waalse Gewest voor het boekjaar 1996 wordt als volgt verdeeld :

- provincie Henegouwen : 121.200.000 F.
- provincie Luik : 35.725.000 F.
- provincie Namen : 227.100.000 F.

Art. 2. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 november 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

F. 96 — 2681

**5 DECEMBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 décembre 1995
fixant les cotisations obligatoires destinées au Fonds de promotion « Elevage et viande »**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, V, tel qu'il a été modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

Vu le décret du 22 décembre 1994 instituant l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture, tel qu'il a été modifié par les décrets du 20 juin 1996 et du 25 juillet 1996, notamment l'article 4, § 1^{er}, 3^o et § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 portant application du décret du 22 décembre 1994 instituant l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture, et organisant sa gestion, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 décembre 1995 fixant les cotisations obligatoires destinées au Fonds de promotion « Elevage et viande », tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 1996, notamment les articles 5 et 6;

Vu la proposition de la section consultative « Elevage et viande » en date du 26 septembre 1996;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture, donné le 5 novembre 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter sans délai le montant des cotisations obligatoires destinées au Fonds de promotion « Elevage et viande » afin de donner à l'Office les moyens financiers lui permettant de mener une politique de promotion intensifiée et efficace dans le secteur de la viande bovine, compte tenu des difficultés existantes;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. Le premier point de l'article 2 est remplacé par :

« 1^o Celui qui abat ou fait abattre des bovins ou des veaux dans un abattoir public ou privé paie par animal abattu propre à la consommation humaine, une cotisation de cent francs par bovin et de trente francs par veau, à l'exception des animaux importés.

De cette cotisation, soixante-cinq francs par bovin abattu et quinze francs par veau abattu sont portés au compte du fournisseur.

De cette cotisation, trente-cinq francs par bovin abattu et quinze francs par veau abattu sont portés au compte de l'acheteur.

Si l'achat porte sur des parties de bovins ou de veaux découpés, la cotisation portée au compte de l'acheteur est fixée à neuf centimes par kilo de viande bovine, quinze centimes par kilo de viande de veau contenant des os et trente centimes par kilo de viande de veau ne contenant pas d'os. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 décembre 1996.

Le Ministre-President du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles, et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 96 — 2681

[C - 96/27694]

5. DEZEMBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Dezember 1995 zur Festlegung der Pflichtbeiträge zugunsten des Fonds de Promotion « Elevage et viande » (Förderfonds Zucht und Fleisch)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, V, in seiner durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Struktur des Staates abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 1994 zur Errichtung des « Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture » (Regionales Amt zur Förderung der Landwirtschaft und des Gartenbaus), in seiner durch die Dekrete vom 20. Juni 1996 und vom 25. Juli 1996 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 4, § 1, 3° und § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994 zur Anwendung des Dekrets vom 22. Dezember 1994 zur Errichtung des « Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture » und zur Organisierung seiner Verwaltung, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Dezember 1995 zur Festlegung der Pflichtbeiträge zugunsten des Fonds de Promotion « Elevage et viande », in seiner durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 1996 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 5 und 6;

Aufgrund des Vorschlags der Beratungsabteilung « Zucht und Fleisch » vom 26. September 1996;

Aufgrund des am 5. November 1996 abgegebenen Gutachtens des Verwaltungsrates des « Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture »;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der Zustimmung des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es erforderlich ist, den Betrag der Pflichtbeiträge zugunsten des Fonds de Promotion « Elevage et viande » unverzüglich anzupassen, um dem « Office » die Geldmittel zu geben, die es benötigt, um unter Berücksichtigung der bestehenden Schwierigkeiten eine verstärkte und wirksame Förderungspolitik im Sektor des Rindfleischs zu führen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Der erste Punkt von Artikel 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« 1° Jede Person, die Rinder oder Kälber in einem öffentlichen oder privaten Schlachthof schlachtet oder schlachten läßt, entrichtet pro für den menschlichen Verzehr geeignetes Schlachttier einen Beitrag von hundert BEF pro Rind und dreißig BEF pro Kalb, mit Ausnahme der eingeführten Tiere.

Von diesem Beitrag gehen fünfundsechzig BEF pro geschlachtetes Rind und fünfzehn BEF pro geschlachtetes Kalb auf das Konto des Lieferanten.

Von diesem Beitrag gehen fünfunddreißig BEF pro geschlachtetes Rind und fünfzehn BEF pro geschlachtetes Kalb auf das Konto des Käufers.

Wenn der Einkauf zerlegte Rinder- oder Kälberteile betrifft, wird der auf das Konto des Käufers gehende Beitrag auf neun Centimes pro Kilo Rindfleisch, fünfzehn Centimes pro Kilo Kalbfleisch mit Knochen und dreißig Centimes pro Kilo Kalbfleisch ohne Knochen festgelegt. »

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1997 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 5. Dezember 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 96 — 2681

[C - 96/27694]

5 DECEMBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het Bevorderingsfonds « Veeteelt en vlees »

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;

Gelet op het decreet van 22 december 1994 tot oprichting van de « Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture » (Gewestelijke Dienst voor de Promotie van de Land- en Tuinbouw) zoals gewijzigd bij de decreten van 20 juni 1996 en 25 juli 1996, inzonderheid op artikel 4, § 1, 3° en § 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994 houdende toepassing van het decreet van 22 december 1994 tot oprichting van de « Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture » en tot organisatie van zijn beheer, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het Bevorderingsfonds « Veeveelt en vlees », zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 1996, inzonderheid op de artikelen 5 en 6;

Gelet op het voorstel van de consultatieve afdeling « Veeveelt en vlees » van 26 september 1996;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van de « Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture », gegeven op 5 november 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiers;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bedrag van de verplichte bijdragen voor het Bevorderingsfonds « Veeveelt en vlees » omwille van de bestaande moeilijkheden onmiddellijk aangepast moet worden opdat de Dienst over de nodige geldmiddelen kan beschikken om een intensief en doeltreffend bevorderingsbeleid in de rundveessector te voeren;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Het eerste punt van artikel 2 wordt vervangen als volgt :

« 1° Wie runderen of kalveren in een openbaar of privé-slachthuis slacht of laat slachten, betaalt per geslacht dier dat voor menselijke consumptie geschikt is, een bijdrage van honderd frank per rund en van dertig frank per kalf, ingevoerde dieren uitgezonderd.

Van deze bijdrage zijn vijfenzeftig frank per geslacht rund en vijftien frank per geslacht kalf voor rekening van de leverancier.

Van dezelfde bijdrage zijn vijfendertig frank per geslacht rund en vijftien frank per geslacht kalf voor rekening van de koper.

Voor de aankoop van aangesneden runder- of kalfsdelen betaalt de koper een bijdrage van negen centiem per kilogram rundvlees, vijftien centiem per kilogram kalfsvlees met gebeente en dertig centiem per kilogram kalfsvlees zonder gebeente. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 3. De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 december 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 96 — 2682

(C - 96/27697)

11 DECEMBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 68;

Vu le décret I du 7 juillet 1993 relatif au transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne;

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- "loi" : la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993;

- "décret" : le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

Art. 2. M. Robert Collignon, Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine, est compétent pour :

- la coordination de la politique du Gouvernement;
- la saisine du Comité de concertation Gouvernement fédéral - Gouvernement des Communautés et des Régions, les relations intra-belges, ainsi que le fonctionnement des institutions et en ce compris les relations avec le Parlement;
- l'économie telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, de la loi en ce compris les P.M.E., et à l'exception des aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles et de la gestion des ressources du sous-sol;
- la coordination interne au niveau de la Région des dossiers relatifs aux objectifs 1, 2 et 5b des fonds structurels, selon les modalités prévues à l'article 16 de l'arrêté portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;
- les zones industrielles telles que visées à l'article 6, § 1^{er}, I, 3^o, de la loi;